

# Giúp tiền thuê nhà của quý vị rẻ hơn



## Rental Assistance Program

### Tập Hướng Dẫn Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà

Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà trợ giúp mỗi tháng cho các gia đình làm việc có lợi tức thấp hội đủ điều kiện để giúp họ trả tiền thuê mỗi tháng.

### Quý vị có hội đủ điều kiện được trợ giúp hay không?

Quý vị **có thể hội đủ điều kiện** của Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà nếu hội đủ **tất cả** các tiêu chuẩn sau đây:

- ➔ Một số hoặc tất cả lợi tức hằng năm cả nhà quý vị phải là lợi tức từ việc làm.
- ➔ Quý vị có lợi tức hằng năm cả nhà từ \$40,000 trở xuống.
- ➔ Quý vị có ít nhất là một hoặc nhiều con còn nương tựa. Ai được xem là con còn nương tựa? Con ruột, con ghê, con nuôi hoặc người quý vị có trách nhiệm pháp lý phải nuôi dưỡng chưa kết hôn, chính yếu là được đương đơn nuôi dưỡng, và:
  - Dưới 19 tuổi; hoặc
  - Dưới 25 tuổi và ghi danh đi học toàn thời gian ở trường, đại học hoặc viện huấn nghệ có cấp bằng tốt nghiệp, chứng chỉ, hoặc bằng cử nhân được công nhận; hoặc
  - Thuộc bất cứ cỡ tuổi nào mà, vì khuyết tật tâm thần hoặc thể chất, được chấp nhận là người nương tựa cho các mục đích thuế lợi tức.
- ➔ Tài sản của quý vị dưới \$100,000.
- ➔ Quý vị nộp đơn khai thuế lợi tức hằng năm.
- ➔ Quý vị trả hơn 30 phần trăm lợi tức cả nhà cho tiền thuê nhà, hoặc thuê đất cho nhà tiền chế (nhà kéo) do quý vị làm chủ và cư ngụ.
- ➔ Quý vị đã sống tại British Columbia trọn 12 tháng ngay trước ngày nộp đơn.
- ➔ Quý vị hội đủ các điều kiện cư trú cho chương trình này.
- ➔ Muốn biết thêm chi tiết và toàn bộ điều kiện, [www.bchousing.org/RAP](http://www.bchousing.org/RAP).



# Giúp tiền thuê nhà của quý vị rẻ hơn

## Lấy mẫu đơn và điền đơn

Nếu quý vị hội đủ điều kiện được trợ giúp thuê nhà, quý vị có thể lấy mẫu đơn theo hai cách:

1. **Lấy từ Trên Mạng:** Lấy mẫu đơn tại [www.bchousing.org/rap](http://www.bchousing.org/rap)
2. **Bằng thư:** Xin mẫu đơn giấy bằng cách gọi số 604-433-2218 hoặc 1-800-257-7756

## Giấy Tờ Chứng Minh

Sau khi quý vị điền đơn, bước kế tiếp là gửi cho chúng tôi bản sao các giấy tờ để kiểm chứng chi tiết. Cung cấp **bản sao**, không phải bản chính, của các giấy tờ này.

Giấy tờ gồm:

1. Chi tiết ngân hàng (để ký thác trực tiếp)
2. Căn cước và bằng chứng tình trạng cư trú tại Canada
3. Bằng chứng tiền thuê
4. Bằng chứng tài sản
5. Bằng chứng lợi tức (đơn khai thuế)
6. Giấy tờ khác về lợi tức

Muốn biết thêm chi tiết về giấy tờ cần thiết, hãy đến [www.bchousing.org/rap](http://www.bchousing.org/rap) để xem danh sách kiểm điểm đơn xin. Tất cả dữ kiện thu thập là để quyết định về điều kiện và được tuyệt đối giữ kín.

## Nộp đơn

Quý vị có thể nộp đơn theo những cách sau đây:

- ➔ **Tải lên:** Quý vị có thể rọi hình mẫu đơn và tải lên bằng cách dùng Mẫu Tải Lên của Chương Trình tại [www.bchousing.org/puf](http://www.bchousing.org/puf).
- ➔ **Đến tận nơi:** Bỏ mẫu đơn đã điền vào khe bỏ thư tại một Văn Phòng của BC Housing (Cơ Quan Gia Cư BC).  
Ghi Chú: Vì COVID-19, các văn phòng BC Housing đều không tiếp khách ghé vào. Xin đến website của chúng tôi hoặc gọi điện thoại để biết xem các văn phòng đã mở cửa lại hay chưa.

### ➔ Bằng thư:

- 📍 **Rental Assistance Program,**  
BC Housing,  
101-4555 Kingsway,  
Burnaby, BC, V5H 4V8

Xin **đừng kèm theo bất cứ giấy tờ bản chính nào**, mà chỉ kèm bản sao. Sau khi lập thủ tục xét đơn của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo.

## Cập nhật tin tức cho chúng tôi

Xin thông báo ngay cho BC Housing về bất cứ thay đổi nào có thể ảnh hưởng đến đơn của quý vị.

- ➔ **Điện Thoại:** 604-433-2218
- ➔ **Số miễn phí:** 1-800-257-7756

8:30 sáng đến 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ)



# Giúp tiền thuê nhà của quý vị rẻ hơn



## Rental Assistance Program

### Tập Hướng Dẫn Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà

Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà trợ giúp mỗi tháng cho các gia đình làm việc có lợi tức thấp hội đủ điều kiện để giúp họ trả tiền thuê mỗi tháng.

### Quý vị có hội đủ điều kiện được trợ giúp hay không?

Quý vị **có thể hội đủ điều kiện** của Chương Trình Trợ Giúp Thuê Nhà nếu hội đủ **tất cả** các tiêu chuẩn sau đây:

- ➔ Một số hoặc tất cả lợi tức hằng năm cả nhà quý vị phải là lợi tức từ việc làm.
- ➔ Quý vị có lợi tức hằng năm cả nhà từ \$40,000 trở xuống.
- ➔ Quý vị có ít nhất là một hoặc nhiều con còn nương tựa. Ai được xem là con còn nương tựa? Con ruột, con ghê, con nuôi hoặc người quý vị có trách nhiệm pháp lý phải nuôi dưỡng chưa kết hôn, chính yếu là được đấng đơn nuôi dưỡng, và:
  - Dưới 19 tuổi; hoặc
  - Dưới 25 tuổi và ghi danh đi học toàn thời gian ở trường, đại học hoặc viện huấn nghệ có cấp bằng tốt nghiệp, chứng chỉ, hoặc bằng cử nhân được công nhận; hoặc
  - Thuộc bất cứ cỡ tuổi nào mà, vì khuyết tật tâm thần hoặc thể chất, được chấp nhận là người nương tựa cho các mục đích thuế lợi tức.
- ➔ Tài sản của quý vị dưới \$100,000.
- ➔ Quý vị nộp đơn khai thuế lợi tức hằng năm.
- ➔ Quý vị trả hơn 30 phần trăm lợi tức cả nhà cho tiền thuê nhà, hoặc thuê đất cho nhà tiền chế (nhà kéo) do quý vị làm chủ và cư ngụ.
- ➔ Quý vị đã sống tại British Columbia trọn 12 tháng ngay trước ngày nộp đơn.
- ➔ Quý vị hội đủ các điều kiện cư trú cho chương trình này.
- ➔ Muốn biết thêm chi tiết và toàn bộ điều kiện, [www.bchousing.org/RAP](http://www.bchousing.org/RAP).



# Giúp tiền thuê nhà của quý vị rẻ hơn

## Lấy mẫu đơn và điền đơn

Nếu quý vị hội đủ điều kiện được trợ giúp thuê nhà, quý vị có thể lấy mẫu đơn theo hai cách:

1. **Lấy từ Trên Mạng:** Lấy mẫu đơn tại [www.bchousing.org/rap](http://www.bchousing.org/rap)
2. **Bằng thư:** Xin mẫu đơn giấy bằng cách gọi số 604-433-2218 hoặc 1-800-257-7756

## Giấy Tờ Chứng Minh

Sau khi quý vị điền đơn, bước kế tiếp là gửi cho chúng tôi bản sao các giấy tờ để kiểm chứng chi tiết. Cung cấp **bản sao**, không phải bản chính, của các giấy tờ này.

Giấy tờ gồm:

1. Chi tiết ngân hàng (để ký thác trực tiếp)
2. Căn cước và bằng chứng tình trạng cư trú tại Canada
3. Bằng chứng tiền thuê
4. Bằng chứng tài sản
5. Bằng chứng lợi tức (đơn khai thuế)
6. Giấy tờ khác về lợi tức

Muốn biết thêm chi tiết về giấy tờ cần thiết, hãy đến [www.bchousing.org/rap](http://www.bchousing.org/rap) để xem danh sách kiểm điểm đơn xin. Tất cả dữ kiện thu thập là để quyết định về điều kiện và được tuyệt đối giữ kín.

## Nộp đơn

Quý vị có thể nộp đơn theo những cách sau đây:

- ➔ **Tải lên:** Quý vị có thể rọi hình mẫu đơn và tải lên bằng cách dùng Mẫu Tải Lên của Chương Trình tại [www.bchousing.org/puf](http://www.bchousing.org/puf).
- ➔ **Đến tận nơi:** Bỏ mẫu đơn đã điền vào khe bỏ thư tại một Văn Phòng của BC Housing (Cơ Quan Gia Cư BC).  
Ghi Chú: Vì COVID-19, các văn phòng BC Housing đều không tiếp khách ghé vào. Xin đến website của chúng tôi hoặc gọi điện thoại để biết xem các văn phòng đã mở cửa lại hay chưa.
- ➔ **Bằng thư:**
  - 📍 **Rental Assistance Program,**  
BC Housing,  
101-4555 Kingsway,  
Burnaby, BC, V5H 4V8

Xin **đừng kèm theo bất cứ giấy tờ bản chính nào**, mà chỉ kèm bản sao. Sau khi lập thủ tục xét đơn của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo.

## Cập nhật tin tức cho chúng tôi

Xin thông báo ngay cho BC Housing về bất cứ thay đổi nào có thể ảnh hưởng đến đơn của quý vị.

- ➔ **Điện Thoại:** 604-433-2218
- ➔ **Số miễn phí:** 1-800-257-7756

8:30 sáng đến 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ)

